

Please note: The English translation of the original German text is provided as a convenience only. Although it was prepared with great care, we cannot guarantee its accuracy or completeness. **Only the original German version is legally binding.**

Allgemeine Versicherungsbedingungen für die ACREDIA Easy^A 2014

(AVB ACREDIA Easy 2014)

Gegenstand

Art. 1 Welche Ausfälle werden aufgrund dieses Versicherungsvertrages ersetzt?

Globalversicherung

- Art. 2** Was bedeutet „Anbietungspflicht“?
- Art. 3** Unter welchen Voraussetzungen besteht Versicherungsschutz?
- Art. 4** Wann beginnt und wann endet der Versicherungsschutz?
- Art. 5** Woraus ergeben sich Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes?
- Art. 6** Welchen Teil trägt der Versicherungsnehmer selbst?
- Art. 7** Wodurch sind die Entschädigungsleistungen begrenzt?
- Art. 8** Wie wird die Prämie berechnet und wann ist sie fällig?
- Art. 9** Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer die erforderlichen Angaben für die Prämienberechnung nicht rechtzeitig an den Versicherer schickt?
- Art. 10** Weshalb sind an die ACREDIA Services GmbH Kreditprüfungsbeiträge zu bezahlen?

Nähere Einzelheiten zum Versicherungsschutz

- Art. 11** Welche Forderungen sind versichert?
- Art. 12** Welche Forderungen sind nicht versichert?
- Art. 13** Wann entsteht eine Forderung?
- Art. 14** Wie werden Zahlungen angerechnet? Wann ist eine Forderung bezahlt?
- Art. 15** Welche Forderungen sind im Rahmen der Versicherungssumme versichert? Welche Folgen hat die Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme?
- Art. 16** Welche Bedeutung hat das äußerste Kreditziel?
- Art. 17** Was bedeutet „Deckungsstopp“?
- Art. 18** Welche Obliegenheiten sind noch zu beachten?
- Art. 19** Welche Rechte hat der Versicherer?
- Art. 20** Wann tritt der Versicherungsfall ein?
- Art. 21** Welche Versicherungsfälle sind nicht gedeckt?

General Conditions of Insurance for ACREDIA Easy^A 2014

(GCI ACREDIA Easy 2014)

Subject

Art. 1 Which losses will be indemnified under this insurance policy?

Global Insurance

- Art. 2** What does “obligation to offer all business for cover” mean?
- Art. 3** What are the preconditions for getting insurance cover?
- Art. 4** When does cover begin and when does it end?
- Art. 5** What defines the contents and the scope of cover?
- Art. 6** What part of the risk is borne by the Insured for his own account?
- Art. 7** What are the limits to indemnification?
- Art. 8** How is the premium calculated and when must it be paid?
- Art. 9** What happens if the Insured does not send the necessary details for the premium calculation to the Insurer in time?
- Art. 10** Why are credit rating fees payable to ACREDIA Services GmbH?

Details of cover

- Art. 11** What receivables are insured?
- Art. 12** What receivables are not insured?
- Art. 13** When does a receivable accrue?
- Art. 14** How are payments allocated to the account? When is a receivable paid?
- Art. 15** What receivables are covered by the sum insured? What are the consequences of the reduction or cancellation of the insurance cover?
- Art. 16** What is the purpose of the Maximum Extension Period?
- Art. 17** What is the significance of “suspension of cover”?
- Art. 18** What other obligations must be observed?
- Art. 19** What are the Insurer’s rights?
- Art. 20** When does an insured event occur?
- Art. 21** What losses are not covered?

- Art. 22** Bis wann muss der Versicherungsfall gemeldet werden?
Welche Unterlagen benötigt der Versicherer für die Berechnung der Entschädigungsleistung?
- Art. 23** Wie wird die Entschädigungsleistung berechnet?
- Art. 24** Wann wird die Entschädigung ausbezahlt?
Welche Rechte gehen auf den Versicherer über?

- Art. 22** When must a loss be notified?
What documentation does the Insurer need to calculate indemnification?
- Art. 23** How is indemnification calculated?
- Art. 24** When is a claim paid?
What rights are subrogated to the Insurer?

Weitere Bestimmungen

- Art. 25** Wie werden Fremdwährungen in die Vertragswährung umgerechnet?
- Art. 26** Welche Folgen haben Pflicht- oder Obliegenheitsverletzungen des Versicherungsnehmers?
- Art. 27** Kann die Entschädigungsleistung verpfändet oder abgetreten werden?
- Art. 28** Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer zahlungsunfähig wird?
- Art. 29** Wie kann dieser Vertrag geändert werden?
Welches Recht gilt?

Additional Provisions

- Art. 25** What exchange rate is to be used for foreign currencies?
- Art. 26** What are the consequences of failure to comply with the duties of the Insured?
- Art. 27** Can the right to indemnification be pledged or assigned?
- Art. 28** What happens if the Insured becomes insolvent?
- Art. 29** How can this policy be altered? What law applies?

Begriffserklärung

Versicherungsnehmer ist die (natürliche oder juristische) Person, die den Versicherungsvertrag mit dem Versicherer abschließt.
Versicherer ist die ACREDIA Versicherung AG.
Kunde ist die (natürliche oder juristische) Person, mit welcher der Versicherungsnehmer den Liefer- oder Leistungsvertrag abschließt und die ihm zur Zahlung verpflichtet ist.

Definition

The Insured is the natural person or legal entity who/which concludes the insurance policy with the Insurer.
The Insurer is ACREDIA Versicherung AG.
The Buyer is the natural person or legal entity who/which concludes the contract for the delivery of goods and/or the performance of services with the Insured and is obliged to pay him.

Gegenstand

Art. 1 Welche Ausfälle werden aufgrund dieses Versicherungsvertrages ersetzt?

Der Versicherer ersetzt dem Versicherungsnehmer Ausfälle an rechtlich begründeten Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, die während der Laufzeit des Versicherungsvertrages durch Zahlungsunfähigkeit versicherter Kunden entstehen.

Object

Art. 1 Which losses will be indemnified under this insurance policy?

The Insurer will indemnify the Insured for losses due to bad debts in respect of legally secure receivables for goods delivered and services performed during the policy period due to the insolvency of insured Buyers.

Globalversicherung

Art. 2 Was bedeutet „Anbietungspflicht“?

(1) Der Versicherungsnehmer verpflichtet sich, dem Versicherer alle Forderungen zur Übernahme des Versicherungsschutzes anzubieten und ausreichende Versicherungssummen zu beantragen (Anbietungspflicht).

Die Anbietungspflicht gilt für alle Forderungen an gegenwärtige und künftige Kunden, die folgende Kriterien erfüllen:

Global Insurance

Art. 2 What does “obligation to offer all business for cover” mean?

(1) The Insured undertakes to offer all his receivables to the Insurer for cover and to apply for adequate Credit Limits in respect of them (obligation to offer all business for cover).

The obligation to offer all business for cover applies to all receivables due from current and future Buyers which fulfil the following criteria:

- Der Kunde hat seinen Sitz in einem Land, das im Versicherungsschein steht, und
- die bestehende oder zu erwartende Gesamtforderung des Versicherungsnehmers gegen den Kunden erreicht oder übersteigt die Anbietersgrenze. Die Anbietersgrenze steht im Versicherungsschein.

(2) Wenn die Gesamtforderung gegen einen Kunden die festgesetzte Versicherungssumme übersteigt, beantragt der Versicherungsnehmer unverzüglich deren Erhöhung. Sinkt die Gesamtforderung dauerhaft unter die Anbietersgrenze, kann der Versicherungsnehmer die Versicherungssumme aufheben lassen (Art. 15). Hat der Versicherer die Versicherungssumme nicht in der beantragten Höhe festgesetzt, stellt der Versicherungsnehmer spätestens nach einem Jahr einen neuerlichen Antrag in der benötigten Höhe.

(3) Der Versicherungsnehmer beantragt eine Versicherungssumme oder deren Erhöhung, indem er der ACREDIA Services GmbH über ACT-Portal oder mit dem vorgesehenen Formular einen Kreditprüfungsauftrag erteilt (Art. 10).

Art. 3 Unter welchen Voraussetzungen besteht Versicherungsschutz?

Voraussetzung für den Versicherungsschutz ist,

- dass der Versicherer für den Kunden eine Versicherungssumme festgesetzt hat und
- dass die Forderung innerhalb der Versicherungssumme Raum gefunden hat (Art. 15).

Der Versicherer setzt die Versicherungssumme durch eine schriftliche Kreditmitteilung fest.

Art. 4 Wann beginnt und wann endet der Versicherungsschutz?

Der Versicherungsschutz für einen Kunden beginnt an dem Tag, der in der Kreditmitteilung (Art. 3) steht, aber nicht vor Beginn des Versicherungsvertrages. Er endet gleichzeitig mit dem Versicherungsvertrag. Der Versicherungsfall muss innerhalb dieses Zeitraumes eintreten.

Art. 5 Woraus ergeben sich Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes?

Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes ergeben sich aus dem Versicherungsvertrag, soweit nicht in der Kreditmitteilung (Art. 3) abweichende Bestimmungen stehen.

- The Buyer is domiciled in a country listed in the Schedule to the policy, and
- the existing or expected total outstanding receivables due to the Insured from the Buyer reaches or exceeds the Declaration Limit. The Declaration Limit is specified in the Schedule to the policy.

(2) If the total outstanding receivables due from a Buyer exceed the Credit Limit set, the Insured shall promptly apply for a higher Limit. If the total amount due from a Buyer consistently lies below the Declaration Limit, the Insured can request the Limit to be deleted (Art. 15). If the Insurer has not set the Limit at the level requested by the Insured, the Insured shall make a new request in the amount needed at the latest after one year.

(3) The Insured applies for a Credit Limit or an increased Limit by placing an order for the credit assessment of a Buyer with ACREDIA Services GmbH via ACT-Portal or using the pre-printed form provided for this (Art. 10).

Art. 3 What are the preconditions for getting insurance cover?

The preconditions for the granting of insurance cover are

- that the Insurer has set a Credit Limit on the Buyer and
- that there is room for the outstanding receivables within the Limit (Art. 15).

The Insurer will set the Credit Limit in a written Credit Limit Notification.

Art. 4 When does cover begin and when does it end?

Cover on a Buyer begins on the date specified in the Credit Limit Notification (Art. 3), but not prior to the commencement of the validity of the insurance policy. It ends on the expiry of the policy. Any insured event must occur within this period.

Art. 5 What defines the contents and the scope of cover?

The contents and the scope of cover are defined by the insurance policy, unless otherwise set out in the Credit Limit Notification (Art. 3).

Art. 6 Welchen Teil trägt der Versicherungsnehmer selbst?

Der Versicherungsnehmer ist an jedem versicherten Ausfall (Art. 23) mit einem Selbstbehalt beteiligt, den er nicht auf andere Weise absichern darf. Der Selbstbehalt steht im Versicherungsschein, der Versicherer kann jedoch in der Kreditmitteilung (Art. 3) einen höheren Selbstbehalt festsetzen.

Art. 7 Wodurch sind die Entschädigungsleistungen begrenzt?

(1) Bei jedem Kunden entschädigt der Versicherer maximal in Höhe der für den Kunden festgesetzten Versicherungssumme abzüglich Selbstbehalt.

(2) Die Entschädigungsleistungen für alle in einem Versicherungsjahr eingetretenen Versicherungsfälle sind insgesamt durch die Höchstentschädigung begrenzt. Die Höchstentschädigung steht im Versicherungsschein.

(3) Die Begrenzung durch die Höchstentschädigung gilt unabhängig davon, in welcher Höhe der Versicherer Versicherungssummen festgesetzt hat.

Art. 8 Wie wird die Prämie berechnet und wann ist sie fällig?

(1) Die Prämie wird nach dem Verfahren berechnet, das im Versicherungsschein und in den Zusatzbedingungen steht.

(2) Der Versicherungsnehmer verpflichtet sich, die für die Prämienberechnung erforderlichen Angaben bis zu dem vereinbarten Zeitpunkt zur Verfügung zu stellen (siehe Versicherungsschein).

(3) Die Zahlweise steht im Versicherungsschein. Die Prämie ist bei Zugang der Rechnung fällig.

Art. 9 Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer die erforderlichen Angaben für die Prämienberechnung nicht rechtzeitig an den Versicherer schickt?

(1) Ist der Versicherungsnehmer mit der Meldung trotz schriftlicher Mahnung mehr als einen Monat im Verzug, kann der Versicherer die fehlenden Angaben schätzen. Die auf Basis der Schätzung berechnete Prämie kann der Versicherer dem Versicherungsnehmer in Rechnung stellen (vorläufige Prämie).

(2) Durch diese Regelung wird die Meldepflichtung des Versicherungsnehmers nicht aufgehoben. Holt er die Meldung innerhalb von 6 Monaten ab Vorschreibung der vorläufigen Prämie nach, ist der Versicherer verpflichtet, die Prämienrechnung zu korrigieren. Erfolgt die Meldung später, ist der Versicherer zur Korrektur berechtigt, aber nicht verpflichtet.

Art. 6 What part of the risk is borne by the Insured for his own account?

The Insured shall bear a percentage of each covered loss (Art. 23) for his own account. He is not permitted to insure or otherwise secure this self-insured retention elsewhere. The self-insured retention is specified in the Schedule to the policy. The Insurer may however set a higher self-insured retention in the Credit Limit Notification (Art. 3).

Art. 7 What are the limits to indemnification?

(1) The Insurer will indemnify the Insured for each Buyer only up to the maximum of the Credit Limit set on that Buyer less the Insured's self-insured retention.

(2) The total amount of all indemnifications in any one insurance year is limited to the Maximum Liability. The Maximum Liability is specified in the Schedule to the policy.

(3) The Maximum Liability applies independent of the amounts set as Credit Limits by the Insurer.

Art. 8 How is the premium calculated and when must it be paid?

(1) The premium is calculated according to the procedure described in the Schedule to the policy and the Additional Terms and Conditions.

(2) The Insured undertakes to provide the necessary information for the calculation of the premium by the date agreed for this (see the Schedule to the policy).

(3) The mode of payment is provided for in the Schedule to the policy. The premium is due on receipt of the invoice.

Art. 9 What happens if the Insured does not send the necessary details for the premium calculation to the Insurer in time?

(1) If the Insured is more than a month late with supplying the information despite a written reminder, the Insurer may estimate the missing details. The Insurer can invoice the Insured with the premium calculated based on the estimate (preliminary premium).

(2) This regulation does not represent a waiver of the Insured's duty to provide the information. If the Insured provides the information within 6 months of the notification of the preliminary premium, the Insurer is obliged to correct the premium calculation. If the information is provided at a later point in time, the Insurer is entitled, but not obliged to correct the calculation.

Art. 10 Weshalb sind an die ACREDIA Services GmbH Kreditprüfungsbeiträge zu bezahlen?

(1) Die ACREDIA Services GmbH führt im Auftrag des Versicherungsnehmers die Kreditprüfung durch (Art. 2) und überwacht laufend die Bonität aller Kunden, für die Versicherungssummen bestehen. Auf Basis dieser Prüfung und Überwachung setzt der Versicherer die Versicherungssummen fest.

(2) Der Versicherer darf die Informationen über Kunden, die ihm der Versicherungsnehmer aufgrund dieses Vertrages gibt, an die ACREDIA Services GmbH weiterleiten. Der Versicherungsnehmer ermächtigt ihn unwiderruflich dazu.

(3) Der Versicherungsnehmer beteiligt sich an den Prüfungs- und Überwachungskosten mit einem Kreditprüfungsbeitrag. Der Beitrag steht im Versicherungsschein, er gilt pro Versicherungssumme und Jahr und wird von der ACREDIA Services GmbH in Rechnung gestellt. Der Kreditprüfungsbeitrag ist bei Zugang der Rechnung fällig.

Nähere Einzelheiten zum Versicherungsschutz

Art. 11 Welche Forderungen sind versichert?

(1) Versicherungsschutz besteht nur für rechtlich begründete und fakturierte Forderungen des Versicherungsnehmers, die folgende Kriterien erfüllen:

- a) Die Forderung stammt aus einer Warenlieferung oder Dienstleistung, die der Versicherungsnehmer in seinem regelmäßigen Geschäftsbetrieb, im eigenen Namen und auf eigene Rechnung erbracht hat,
- b) der Sitz des Kunden ist in einem Land, das im Versicherungsschein steht, und
- c) das mit dem Kunden vereinbarte Zahlungsziel geht nicht über das äußerste Kreditziel (Art. 16) hinaus.

(2) Frachtspesen, Versicherungsprämien, Wechseldiskont und Wechselspesen sind vom Versicherungsschutz umfasst, soweit sie im Zusammenhang mit versicherten Forderungen (Abs. 1) entstanden sind.

(3) Eine vom Versicherungsnehmer in Rechnung gestellte Umsatz- oder Mehrwertsteuer ist nicht versichert.

(4) Für Forderungen, die innerhalb von 5 Wochen ab ihrer Entstehung (Art. 13) fakturiert werden, besteht bereits vor der Fakturierung Versicherungsschutz.

Art. 12 Welche Forderungen sind nicht versichert?

Folgende Forderungen sind vom Versicherungsschutz ausgeschlossen:

- a) Forderungen, die vor Beginn des Versicherungsvertrages entstanden sind.
- b) Forderungen, die bei Beginn des Versicherungsschutzes (Art. 4) bereits älter als das äußerste Kreditziel (Art. 16) sind.

Art. 10 Why are credit rating fees payable to ACREDIA Services GmbH?

(1) ACREDIA Services GmbH carries out credit assessment on behalf of the Insured (Art. 2) and monitors on an ongoing basis the creditworthiness of all Buyers on which a Credit Limit has been set. The Insurer sets the Credit Limits based on the results of this assessment and monitoring.

(2) The Insurer is entitled to pass on any information received from the Insured in connection with this insurance policy to ACREDIA Services GmbH. The Insured hereby authorizes the Insurer irrevocably to do this.

(3) The Insured pays a credit rating fee as contribution towards the costs of such credit assessment and monitoring. The fee is specified in the Schedule to the policy. It applies per Credit Limit and year and is invoiced by ACREDIA Services GmbH. The credit rating fee is payable on receipt of the invoice.

Details of cover

Art. 11 What receivables are insured?

(1) Cover is provided only for undisputed and invoiced receivables due to the Insured which fulfil the following criteria:

- a) They are in respect of goods delivered and services performed in the normal course of the Insured's business in his own name and on his own account,
- b) the Buyer is domiciled in a country listed in the Schedule to the policy, and
- c) the term of payment agreed with the Buyer does not exceed the Maximum Extension Period (Art. 16).

(2) Freight costs and insurance premiums, discounts and charges for bills of exchange are included in cover to the extent that they were incurred in connection with insured receivables (Par. 1).

(3) Any VAT or comparable tax charged by the Insured in his invoice is not insured.

(4) For receivables which are invoiced within 5 weeks of their accrual (Art. 13) cover exists prior to invoicing.

Art. 12 What receivables are not insured?

The following are excluded from insurance cover:

- a) receivables which accrued prior to the commencement of the insurance policy,
- b) receivables which are already older than the Maximum Extension Period (Art. 16) at the commencement of cover (Art. 4),

- c) Forderungen, die während eines Deckungsstopps (Art. 17) entstehen.
- d) Forderungen, die nach Eintritt des Versicherungsfalles oder Ende des Versicherungsvertrages entstehen.
- e) Forderungen oder Forderungsteile, die nicht in der Versicherungssumme Raum gefunden haben (Art. 15).
- f) Schadenersatzforderungen, Verzugszinsen, Vertragsstrafen, Rechtsverfolgungskosten, Kursverluste.
- g) Forderungen oder Forderungsteile aufgrund nachträglich weggefallener Rabatte.
- h) Forderungen gegen Privatpersonen (Verbraucher im Sinne des Konsumentenschutzgesetzes).
- i) Forderungen gegen öffentlich-rechtliche Unternehmen.
- j) Forderungen gegen Unternehmen, an denen der Versicherungsnehmer mittelbar oder unmittelbar mehrheitlich beteiligt ist oder bei denen er auf andere Weise maßgebenden Einfluss auf die Geschäftsführung ausüben kann.
- k) Forderungen aus der Vermietung oder Verpachtung von Immobilien.
- l) Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, für deren Durchführung die erforderlichen Genehmigungen fehlen.
- m) Forderungen aus der Lieferung von Waren, deren Einfuhr in das Bestimmungsland gegen ein bestehendes Verbot verstößt.
- n) Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, deren Durchführung gegen rechtlich verbindliche internationale Wirtschaftssanktionen oder Embargos verstößt, insbesondere gegen Sanktionen oder Embargos, die vom Land des Versicherungsnehmers, vom Land des Kunden, von der Europäischen Union, von den Vereinten Nationen (UN) oder von einer anderen völkerrechtlich anerkannten Internationalen Organisation verhängt wurden.

Art. 13 Wann entsteht eine Forderung?

Bei einer Warenlieferung entsteht die Forderung an dem Tag, an dem die Ware versendet wird.

Bei einer Dienstleistung entsteht die Forderung fortschreitend mit der Erbringung der Leistung. Die Leistung eines Tages gilt bereits mit Tagesbeginn als erbracht.

Art. 14 Wie werden Zahlungen angerechnet? Wann ist eine Forderung bezahlt?

(1) Jede Zahlung vor Eintritt des Versicherungsfalles wird auf die offene Forderung angerechnet, der sie gewidmet ist. Ungewidmete Zahlungen werden auf die offene Forderung angerechnet, die zuerst fällig wurde bzw. wird.

(2) Wenn der Versicherungsnehmer neben den versicherten auch unversicherte Forderungen hat, darf er keine Tilgungsvereinbarung mit dem Kunden treffen, die den Versicherer benachteiligt. Verstößt der Versicherungsnehmer gegen diese Obliegenheit, kann der Versicherer alle Zahlungen auf die jeweils älteste offene Forderung anrechnen.

- c) receivables which accrue during a period of suspension of cover (Art. 17),
- d) receivables which accrue subsequent to the occurrence of an insured event or to the termination of the insurance policy,
- e) receivables or parts of receivables for which there was not sufficient room within the Credit Limit (Art. 15).
- f) receivables in respect of liability for damages, late interest, contractual penalties, costs arising from the disputed acceptance of goods or services by the Buyer or exchange rate losses,
- g) receivables or parts of receivables arising out of discounts originally granted and subsequently cancelled,
- h) receivables due from private persons (consumers as defined by the Austrian Consumer Protection Act),
- i) receivables due from public Buyers,
- j) receivables due from any company in which the Insured directly or indirectly holds a majority interest or can be shown to exert a controlling influence on management decisions,
- k) receivables in respect of the letting and leasing of real estate,
- l) receivables due in respect of the delivery of goods and/or the performance of services for which there has been a failure by the Insured to obtain any documents or authorizations required,
- m) receivables in respect of the delivery of goods whose import into the country of destination contravenes a prohibition in force.
- n) receivables from the supply of goods and services that is in breach of mandatory economic sanctions or embargoes, and in particular sanctions or embargoes imposed by the policyholder's country, the Buyer's country, the European Union, the United Nations or another international organisation recognised under international law.

Art. 13 When does a receivable accrue?

In the case of the delivery of goods, the receivable accrues on the date on which the goods were despatched.

In the case of services, the receivable accrues continually as and when the service is performed. One day's performance is considered to be given from the moment the day starts.

Art. 14 How are payments allocated to the account? When is a receivable paid?

(1) Each and every payment made prior to the occurrence of an insured event is allocated to the outstanding account it is intended for. Payments received without any indication of their purpose are allocated to the oldest outstanding account in the chronological order of due dates, whether this is overdue or has not yet fallen due.

(2) If the Insured has uninsured outstandings as well as insured outstandings, he is not permitted to agree any form of amortization of payments with his Buyer which would put the Insurer at a disadvantage. If the Insured fails to comply with this obligation, the Insurer is entitled to allocate all payments received to the oldest account outstanding at the time of payment.

(3) Auch Zahlungen ab Eintritt des Versicherungsfalles werden nach ihrer Widmung angerechnet. Lässt sich nicht feststellen, ob sie auf versicherte oder unversicherte Forderungen entfallen, werden sie anteilig angerechnet.

(4) Schecks und Wechsel gelten erst mit ihrer Einlösung als Zahlung.

(5) Ist der Sitz des Kunden in einem Land ohne freie Devisenwirtschaft und erhält der Versicherungsnehmer auf einem Konto in diesem Land den Gegenwert seiner Forderung gutgeschrieben, gilt diese Gutschrift als Zahlung.

Art. 15 Welche Forderungen sind im Rahmen der Versicherungssumme versichert? Welche Folgen hat die Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme?

(1) Im Rahmen der Versicherungssumme sind die jeweils ältesten Forderungen versichert. Forderungen, welche die Versicherungssumme übersteigen, rücken erst und so weit in die Versicherungssumme nach, als durch Bezahlung versicherter Forderungen für sie Raum innerhalb der Versicherungssumme wird.

(2) Der Versicherer kann die Versicherungssumme bei Gefahrerhöhung oder aus sonstigen Gründen, die ihm berechtigt erscheinen, jederzeit herabsetzen oder aufheben. Die Herabsetzung oder Aufhebung wird mit Zugang der Mitteilung beim Versicherungsnehmer wirksam.

(3) Wird die Versicherungssumme herabgesetzt, können unversicherte Forderungen erst dann nachrücken, wenn durch Bezahlung versicherter Forderungen in der herabgesetzten Versicherungssumme für sie Raum wird.

(4) Wird die Versicherungssumme aufgehoben, tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 17).

Art. 16 Welche Bedeutung hat das äußerste Kreditziel?

(1) Das äußerste Kreditziel steht im Versicherungsschein, der Versicherer kann jedoch in der Kreditmitteilung ein davon abweichendes äußerstes Kreditziel festsetzen. Es beginnt mit dem Tag der Fakturierung der Forderung.

(2) Überschreitet ein Kunde bei einer versicherten oder unversicherten Forderung das äußerste Kreditziel oder wird eine Überschreitung für den Versicherungsnehmer erkennbar (etwa weil er Wechsel entgegennimmt oder eine Stundung vereinbart),

- informiert der Versicherungsnehmer den Versicherer unverzüglich und – unabhängig davon –
- tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 17).

(3) Payments received subsequent to the occurrence of an insured event shall also be allocated as intended. If it is not possible to determine whether a payment was intended to pay an insured or an uninsured account, it will be allocated pro rata.

(4) Cheques and bills of exchange are only deemed to have been paid when they are honoured.

(5) If the Buyer is domiciled in a country which has no free currency market and if the equivalent value of the outstanding amount is paid onto an account in that country for the benefit of the Insured, this credit transaction is deemed to constitute payment.

Art. 15 What receivables are covered by the sum insured? What are the consequences of the reduction or cancellation of the insurance cover?

(1) The Credit Limit always covers the oldest outstanding accounts at any given time. Any receivables in excess of the Credit Limit can come under cover if and to the extent that a corresponding amount of cover for them becomes free within the Limit due to the payment of insured accounts.

(2) In the case of deterioration of the risk or for other material reasons which the Insurer deems to justify such action, the Insurer is entitled to reduce or cancel cover on the Buyer concerned at any time. The reduction or cancellation becomes effective on receipt of the Credit Limit Notification by the Insured.

(3) If a Credit Limit is reduced, uninsured accounts can only come under cover if and to the extent that there is a free amount of cover for them in the reduced Credit Limit after outstanding insured accounts have been paid.

(4) If a Credit Limit is cancelled, cover is automatically suspended (Art. 17).

Art. 16 What is the purpose of the Maximum Extension Period?

(1) The Maximum Extension Period is specified in the Schedule to the policy. The Insurer may however set a different Maximum Extension Period in the Credit Limit Notification. It starts to run from the invoice date of the account.

(2) If a Buyer has failed to pay either an insured or an uninsured account on the expiry of the Maximum Extension Period, or if it becomes clear to the Insured that the Maximum Extension Period will be exceeded (e.g. because he has accepted a bill of exchange or agreed to deferred payment terms),

- the Insured must inform the Insurer without delay and – independently of this –
- cover is automatically suspended (Art. 17).

(3) Der Versicherungsnehmer beauftragt spätestens einen Monat nach Überschreitung des äußersten Kreditzieles einen Rechtsanwalt oder ein Inkassobüro mit der Betreibung der Forderung. Einem anderen Vorgehen muss der Versicherer vorher zustimmen.

(4) Bei Rechnungen, bei denen zum Zeitpunkt der Kreditzielüberschreitung jeweils nicht mehr als EUR 750,- offen aushaften, oder bei nicht gemeldeten Kreditzielüberschreitungen, die länger als 2 Jahre zurückliegen (ab dem Datum der ältesten offenen Rechnung), wird sich der Versicherer nicht auf die Bestimmungen der Abs. 2 und 3 berufen.

Art. 17 Was bedeutet „Deckungsstopp“?

Sobald ein Deckungsstopp eintritt und solange er besteht,

- können bereits bestehende unversicherte Forderungen nicht in die Versicherungssumme nachrücken und
- sind neu entstehende Forderungen vom Versicherungsschutz ausgeschlossen.

Forderungen, die schon versichert waren, bleiben versichert. Der Deckungsstopp tritt außer Kraft, wenn und soweit der Versicherer dies schriftlich mitteilt.

Art. 18 Welche Obliegenheiten sind noch zu beachten?

(1) Der Versicherungsnehmer gibt im Kreditprüfungsauftrag (Art. 2) alle ihm bekannten Umstände an, die für die Übernahme des Versicherungsschutzes Bedeutung haben können. Das gilt besonders für Umstände, die die Kreditwürdigkeit des Kunden betreffen. Er gibt dem Versicherer jederzeit Auskunft über die gegen versicherte Kunden bestehenden Forderungen.

(2) Der Versicherungsnehmer meldet unverzüglich alle Umstände, die eine Erhöhung der Gefahr bedeuten können, insbesondere

- a) wenn sich das Zahlungsverhalten des Kunden stark verschlechtert oder dem Versicherungsnehmer ungünstige Informationen über die finanzielle Lage des Kunden bekannt werden,
- b) wenn mangels Deckung Schecks oder Wechsel nicht eingelöst oder Lastschriften rückgebucht werden oder wenn Wechsel nachträglich prolongiert werden,
- c) wenn der Versicherungsnehmer die Lieferungen/Leistungen aus Bonitätsgründen nur noch gegen Voraus- oder Barzahlung erbringt oder einstellt,
- d) wenn er einen Rechtsanwalt oder ein Inkassobüro mit der Betreibung beauftragt oder die Forderung gerichtlich geltend macht,
- e) wenn die Zahlungsunfähigkeit (Art. 20) eingetreten ist oder einzutreten droht.

(3) Vor dem Abschluss eines Vergleiches, einer Ratenzahlungsvereinbarung oder einer ähnlichen Absprache holt er die Zustimmung des Versicherers ein.

(4) Der Versicherungsnehmer ergreift mit der Sorgfalt eines ordentlichen Unternehmers auf eigene Kosten alle Maßnahmen, um einen Ausfall zu vermeiden oder möglichst gering zu halten,

(3) The Insured must place an order with an attorney or a collection agency for the collection of the account at the latest one month after the Maximum Extension Period is exceeded. Any other action is only permitted after obtaining the prior consent of the Insurer.

(4) In the case of invoices with an amount of no more than EUR 750.- still outstanding at the point at which the Maximum Extension Period was exceeded, or if the non-notification of the exceeding of the Maximum Extension Period is older than 2 years (calculated from the date of the oldest outstanding invoice), the Insurer will not assert its right to terminate cover pursuant to Pars. 2 and 3.

Art. 17 What is the significance of "suspension of cover"?

As soon as cover is suspended and for the entire suspension period,

- no already existing uninsured receivables can come under cover within the Credit Limit and
- receivables which accrue subsequently are excluded from cover.

Receivables which were already insured shall remain insured. The suspension of cover will cease to be effective when and to the extent that the Insurer gives written notification of the fact.

Art. 18 What other obligations must be observed?

(1) The Insured shall provide all information known to him which may have material relevance for granting cover in the Credit Limit Request (Art. 2). This applies in particular to any circumstances affecting the creditworthiness of the Buyer. He undertakes to provide details of his outstanding accounts with insured Buyers to the Insurer at any time the latter so requests.

(2) The Insured undertakes to notify the Insurer without delay of any circumstances which could lead to a deterioration of the risk, in particular

- a) if there is any serious deterioration in the Buyer's payment behaviour, or the Insured becomes aware of any negative information concerning the Buyer's financial situation,
- b) if cheques or bills of exchange are not honoured for lack of funds or direct debits are returned or bills of exchange are prolonged beyond the original due date,
- c) if the Insured suspends deliveries or performance of services for reasons of creditworthiness or is only willing to continue deliveries against prepayment or cash payment,
- d) if he orders an attorney or a collection agency to collect the debt or takes court action to secure payment of the debt,
- e) if insolvency as defined by Art. 20 has occurred or its occurrence is imminent.

(3) The Insured undertakes to obtain the consent of the Insurer before concluding any composition agreement, agreement for the Buyer to pay in instalments or similar agreement.

(4) The Insured agrees, at his own expense, to use all due and reasonable care to ensure that losses are prevented or minimized and

macht seine Rechte geltend, verwertet Sicherheiten bestmöglich und befolgt dabei die Weisungen des Versicherers.

Art. 19 Welche Rechte hat der Versicherer?

(1) Der Versicherungsnehmer bevollmächtigt den Versicherer, in seinem Namen mit versicherten Kunden Vereinbarungen zu treffen, um die Forderungen abzusichern und das Ausfallrisiko zu vermindern.

(2) Der Versicherer kann selbst oder durch einen Beauftragten in die Geschäftsunterlagen des Versicherungsnehmers, die für das Vertragsverhältnis wesentlich sind, Einsicht nehmen und Kopien verlangen oder anfertigen.

Art. 20 Wann tritt der Versicherungsfall ein?

(1) Der Versicherungsfall tritt ein, wenn der Kunde zahlungsunfähig wird. Zahlungsunfähigkeit im Sinne dieses Versicherungsvertrages liegt vor, sobald

- a) nach den insolvenzrechtlichen Bestimmungen im Land des Kunden das Gericht oder die hierzu befugte Verwaltungsbehörde ein Insolvenzverfahren zum Zweck der Reorganisation oder Liquidation eröffnet, den Antrag auf Eröffnung mangels Masse abgewiesen oder aufgrund des Antrages vor der Eröffnung des Verfahrens zur Sicherung des Verfahrenszwecks einen vorläufigen Verwalter bestellt oder sonst das Vermögen und den Geschäftsbetrieb so unter Aufsicht gestellt hat, dass eine Zwangsvollstreckung durch einzelne Gläubiger ausgeschlossen wird,
- b) ein außergerichtliches Ausgleichsangebot des Kunden – angenommen ein bloßes Moratorium – von sämtlichen Gläubigern angenommen wurde oder
- c) eine vom Versicherungsnehmer vorgenommene Zwangsvollstreckung nicht zur vollen Befriedigung geführt hat oder
- d) ungünstige Umstände nachgewiesen sind, die eine gegen den Kunden gerichtete Maßnahme des Versicherungsnehmers (z.B. Zwangsvollstreckung, Insolvenzantrag) aussichtslos erscheinen lassen.

Als Zeitpunkt für den Eintritt des Versicherungsfalles gilt

im Fall a) der Tag des Gerichtsbeschlusses, im Fall b) der Tag, an dem sämtliche Gläubiger des Kunden dem Ausgleich zugestimmt haben, im Fall c) der Tag der Zwangsvollstreckung, im Fall d) der Tag, an welchem dem Versicherungsnehmer der schriftliche Nachweis vorliegt.

(2) Der Versicherungsfall tritt auch ein, wenn

- sich die Bonität des Kunden nach der Lieferung so verschlechtert hat, dass die Zahlungsunfähigkeit des Kunden droht, und
- der Versicherungsnehmer die Ware, über die er noch verfügen kann oder die er zurückgenommen hat, im Einvernehmen mit dem Versicherer bestmöglich anderweitig verwertet und
- dabei ein Mindererlös entsteht.

will thereby take all appropriate action and make full use of his legal rights and will implement instructions given by the Insurer.

Art. 19 What are the Insurer's rights?

(1) The Insured hereby authorizes the Insurer to enter into agreements on behalf of the Insured with any of his Buyers to protect the insured receivables and to reduce the risk.

(2) The Insurer is entitled to examine or to have examined by others authorized by it any documents material to the policy and to make or require to be made copies thereof.

Art. 20 When does an insured event occur?

(1) An insured event is deemed to have occurred on the date when the Buyer became insolvent. The Buyer is deemed to be insolvent within the meaning of the present policy when

- a) insolvency proceedings under the provisions of insolvency law of the country in which the Buyer's registered office is situated have been opened by the court or duly qualified authority for the purposes of reorganisation or liquidation, or the application for the opening of proceedings has been rejected by the court for lack of assets, or on the basis of the application, before the opening of proceedings a provisional receiver and manager has been appointed for the purpose of safeguarding the objects of the proceedings, or the assets and business activities have otherwise been put under protection, or
- b) all the Buyer's creditors generally have agreed to an out-of-court settlement – with the exception of a mere deferral of payments – or
- c) the execution of a judgement title obtained by the Insured has failed to satisfy the debt in whole or
- d) the economic situation of the Buyer has been demonstrated to be so unfavourable that payment seems unlikely since the execution of a judgement title, a winding-up petition or other measures taken by the Insured against the Buyer have no prospect of success.

Insolvency is deemed to have occurred on the date when

in case a), above, the court order was passed,
in case b), all the Buyer's creditors generally agreed to the settlement,
in case c), the execution to satisfy the debt took place,
in case d), the Insured received written proof that the planned measures against the debtor had no prospect of success.

(2) An insured event is also deemed to have occurred if and when

- following the delivery of goods or the performance of services, insolvency of the Buyer appears imminent due to deterioration of his creditworthiness,
- the goods delivered, to the extent that they are still under the control of the Insured or have been reclaimed by him and, with the consent of the Insurer, have been sold at the best price realizable elsewhere and

Als Tag des Eintritts des Versicherungsfalles gilt hier der Tag, an dem der Ausfall nach anderweitiger Verwertung der Ware feststeht.

(3) Mit dem Versicherungsfall tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 17).

Art. 21 Welche Versicherungsfälle sind nicht gedeckt?

Folgende Versicherungsfälle sind vom Versicherungsschutz ausgeschlossen:

- a) Versicherungsfälle, die durch Krieg oder kriegerische Ereignisse, innere Unruhen, Streik, Beschlagnahme, Behinderung des Waren- und/oder Zahlungsverkehrs durch Behörden oder staatliche Institutionen, Naturkatastrophen oder durch Kernenergie mitverursacht worden sind.
- b) Versicherungsfälle, die vor Beginn oder nach Ende des Versicherungsschutzes eintreten (Art. 4).

Art. 22 Bis wann muss der Versicherungsfall gemeldet werden? Welche Unterlagen benötigt der Versicherer für die Berechnung der Entschädigungsleistung?

(1) Der Versicherungsnehmer meldet seinen Anspruch auf Entschädigungsleistung innerhalb von 12 Monaten nach Eintritt des Versicherungsfalles bei dem Versicherer an. Der Anspruch auf Entschädigungsleistung erlischt, wenn die Meldung nicht innerhalb dieser Frist bei dem Versicherer einlangt (Präklusion).

(2) Der Versicherungsnehmer gibt alle Auskünfte und legt alle Unterlagen vor, die der Versicherer zum Nachweis des Eintritts des Versicherungsfalles und des aufrechten Bestandes der Forderung sowie zur Berechnung des versicherten Ausfalls für erforderlich hält.

Art. 23 Wie wird die Entschädigungsleistung berechnet?

(1) Um den versicherten Ausfall zu berechnen, werden von den Forderungen, die bei Eintritt des Versicherungsfalles gegen den Kunden bestehen, folgende Beträge in der angegebenen Reihenfolge abgezogen:

- a) nicht versicherte Forderungen oder Forderungsteile,
- b) Zahlungen ab Eintritt des Versicherungsfalles (Art. 14 Abs. 3),
- c) Erlöse aus Rechten und Sicherheiten, die zur Voraussetzung für den Versicherungsschutz gemacht wurden,
- d) folgende Forderungsminderungen:
 - aa) aufrechenbare Forderungen,
 - bb) Rücklieferungen und Erlöse aus Eigentumsvorhalten,
 - cc) Verwertungserlöse im Sinne des Art. 20 Abs. 2,
 - dd) Erlöse aus sonstigen Rechten und Sicherheiten,
 - ee) Quotenzahlungen,

- the proceeds of the sale are still lower than the receivables due from the original Buyer.

The insured event here is deemed to have occurred on the date on which the loss due to the sale of the goods at a lower price is ascertained.

(3) Cover is automatically suspended on the occurrence of an insured event (Art. 17).

Art. 21 What losses are not covered??

The following losses are excluded from cover:

- a) Where the loss is in whole or in part attributable to war, hostilities, civil commotion, riots, revolution, strike, confiscation, obstruction of the traffic of goods and the transfer of payments by public authorities or state institutions, natural disasters or the direct or indirect effects of nuclear energy.
- b) Losses which occurred prior to commencement of cover or subsequent to the expiry of cover (Art. 4).

Art. 22 When must a loss be notified? What documentation does the Insurer need to calculate indemnification?

(1) The Insured must make a claim for indemnification to the Insurer within 12 months of the occurrence of an insured event. The claim to indemnification lapses if it is not received by the Insurer within this period (period of preclusion).

(2) The Insured undertakes to provide all information and all documentation which the Insurer deems necessary in order to verify the occurrence of the insured event and the undisputed legal status of the receivables as well as for the calculation of the insured loss.

Art. 23 How is indemnification calculated?

(1) In ascertaining the insured loss, the amount due from the Buyer at the time of the insured event will be reduced by the following in the order of their appearance here:

- a) uninsured accounts or uninsured parts of accounts due,
- b) accounts which accrued subsequent to the occurrence of the insured event (Art. 14 Par. 3),
- c) proceeds arising out of any rights and security instruments which were a precondition for cover,
- d) the following:
 - aa) rights of set-off,
 - bb) reclaimed goods and proceeds under retention of title rights,
 - cc) proceeds from the sale of goods as defined by Art. 20 Par. 2,
 - dd) proceeds from any other rights and security instruments,
 - ee) any dividends in liquidation or composition received.

soweit sie jeweils die versicherten Forderungen betreffen. Kann nicht festgestellt werden, ob die Forderungsminderungen auf versicherte oder unversicherte Forderungen entfallen, werden sie anteilig angerechnet.

(2) Für Forderungsminderungen zwischen Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme und Eintritt des Versicherungsfalles gelten diese Bestimmungen in gleicher Weise.

(3) Die österreichische Umsatzsteuer, die von der Finanzbehörde für ein nicht eingegangenes Entgelt rückerstattet wurde, wird bei Kunden mit Sitz in Österreich nicht abgezogen.

(4) Der Versicherer leistet den versicherten Ausfall abzüglich Selbstbehalt als Entschädigung, soweit die Höchstentschädigung (Art. 7) nicht überschritten wird.

Art. 24 Wann wird die Entschädigung ausbezahlt? Welche Rechte gehen auf den Versicherer über?

(1) Der Versicherer leistet die Entschädigung, sobald der endgültige versicherte Ausfall nachgewiesen ist.

(2) Steht die Höhe des Ausfalles noch nicht endgültig fest, erstellt der Versicherer innerhalb von 3 Monaten nach Eintritt des Versicherungsfalles einmalig eine vorläufige Schadensabrechnung. Dabei schätzt er die nach Art. 23 abzuziehenden Beträge, wenn deren Höhe noch unbestimmt ist. Ist eine annähernde Schätzung nicht möglich, leistet der Versicherer zunächst 50 Prozent des vermutlichen versicherten Ausfalls abzüglich Selbstbehalt als vorläufige Entschädigung. Die endgültige Abrechnung erfolgt, sobald die erforderlichen Nachweise vorliegen.

(3) In Höhe der geleisteten Entschädigung gehen sämtliche Ansprüche des Versicherungsnehmers gegen alle Verpflichteten und sämtliche Nebenrechte auf den Versicherer über. Der Versicherungsnehmer nimmt auf Verlangen des Versicherers die zum Übergang der Rechte erforderlichen Handlungen vor. Wurde die versicherte Forderung zur Sicherung abgetreten (Sicherungszeession), kann der Versicherer die Entschädigungsleistung so lange zurückhalten, bis sich der Zessionar (Abtretungsempfänger) ihm gegenüber zur Rückabtretung der Forderung verpflichtet hat.

(4) Der Versicherungsnehmer informiert den Versicherer über Zahlungen oder Forderungsminderungen, die bei der Ausfallsberechnung (Art. 23) nicht berücksichtigt wurden. Der Versicherer erstellt dann gegebenenfalls eine neue Schadensabrechnung.

If it is not possible to establish whether the reductions mentioned above are in respect of insured or uninsured accounts, they will be set off against the loss in the proportion of insured to uninsured receivables.

(2) Any payments recovered or the proceeds from relevant sales of goods received between the date of reduction or cancellation of cover and the occurrence of the insured event are to be similarly regulated by the same provisions.

(3) The Austrian VAT refunded by the financial authorities in respect of bad debts will not be deducted in the case of Buyers domiciled in Austria.

(4) The Insurer will indemnify the insured loss after deducting the Insured's self-insured retention, subject to the Maximum Liability (Art. 7) not being exceeded.

Art. 24 When is a claim paid? What rights are subrogated to the Insurer?

(1) The Insurer will indemnify a claim when the final insured loss has been established.

(2) If the amount of the loss has not been definitely established 3 months after the insured event has occurred, the Insurer will make a provisional loss settlement. In this connection the Insurer will estimate the amounts which are deductible under Art. 23 in so far as these amounts have not yet been definitely established. If it is not possible to make any approximate estimate, a provisional indemnification will first of all be made in the amount of 50 % of the probable insured loss less the Insured's self-insured retention. The final loss settlement will be made as soon as the necessary documentation is received.

(3) The Insurer will be subrogated to all legal rights and remedies the Insured has against his Buyer or third parties as well as all secondary rights up to the amount indemnified. The Insured is obliged to undertake all necessary actions for the transfer of such rights at the request of the Insurer. If the insured receivables have been transferred by way of security (Sicherungszeession), the Insurer is entitled to withhold indemnification until the assignee has agreed to reassign the receivables to the Insurer.

(4) Any payments or other transactions which reduce the outstanding debt which were not included in the loss calculation pursuant to Art. 23 must be notified by the Insured to the Insurer. The Insurer will then make a revised loss settlement where appropriate.

Weitere Bestimmungen

Art. 25 Wie werden Fremdwährungen in die Vertragswährung umgerechnet?

(1) Vertragswährung ist der Euro (EUR). Er gilt für Versicherungssummen, Prämienzahlungen, Kreditprüfungsbeiträge und Entschädigungsleistungen.

(2) Rechnungsbeträge, die auf andere Währungen lauten, werden für die Feststellung der Forderung zum Referenzkurs der Europäischen Zentralbank am Tag der Fakturierung umgerechnet. Währungen, für die es keinen Referenzkurs gibt, werden zu dem von der Oesterreichischen Nationalbank veröffentlichten Devisenkurs umgerechnet. Wird für den maßgeblichen Tag kein Kurs veröffentlicht, gilt der Kurs jenes davorliegenden Tages, für den ein Kurs veröffentlicht wurde.

(3) Für die Berechnung der Entschädigungsleistung gilt der Kurs am Tag des Eintritts des Versicherungsfalles, jedoch kein höherer als der am Tag der Fakturierung.

(4) Beträge, die im Schuldnerland in nicht vereinbarter Währung bezahlt oder hinterlegt, aber noch nicht transferiert oder in die vereinbarte Währung konvertiert wurden, werden zum letzten amtlichen Kurs im Schuldnerland am Tag vor der Zahlung oder Hinterlegung in die vereinbarte Währung umgerechnet.

Art. 26 Welche Folgen haben Pflicht- oder Obliegenheitsverletzungen des Versicherungsnehmers?

(1) Wenn der Versicherungsnehmer eine gesetzliche oder vertragliche Verpflichtung nicht erfüllt oder gegen eine Obliegenheit verstoßen hat, ist der Versicherer von der Verpflichtung zur Leistung frei. Das gilt unabhängig von einer Kündigung des Versicherungsvertrages.

(2) Der Versicherer wird sich nicht auf die vereinbarte Leistungsfreiheit berufen, wenn

- die Verletzung der Verhaltenspflicht unverschuldet gewesen ist oder
- keinen Einfluss auf den Eintritt des Versicherungsfalles gehabt hat oder
- soweit die Verletzung keinen Einfluss auf den Umfang der vom Versicherer zu erbringenden Leistung gehabt hat.

Art. 27 Kann die Entschädigungsleistung verpfändet oder abgetreten werden?

Eine Verpfändung des Anspruches auf Entschädigungsleistung ist nicht zulässig.

Im Falle einer Abtretung bleiben die Einreden, die dem Versicherer zustehen, und das Recht der Aufrechnung auch gegenüber den Zessionaren bestehen. Der Schaden wird nur mit dem Versicherungsnehmer abgerechnet.

Additional Provisions

Art. 25 What exchange rate is to be used for foreign currencies?

(1) The policy currency is the Euro (EUR). It shall be used for all insured accounts, premium payments, credit rating fees and indemnifications.

(2) The reference rate of the European Central Bank on the invoice date shall be used for the purpose of determining the euro amounts of receivables denominated in other currencies. Currencies for which no reference rate is available will be converted at the officially published rate of the Oesterreichische Nationalbank. If no official rate is available for the day concerned, the rate applying is the rate for the most recent previous day.

(3) For the calculation of indemnification, the rate will be that applying on the day on which the insured event occurred, subject however to this not being higher than that on the invoice date.

(4) Amounts paid or deposited in the debtor's country in a currency other than the agreed currency of the contract between him and the Insured, but not yet transferred or converted into the agreed contract currency shall be converted at the last official foreign exchange rate in the debtor's country on the day prior to the payment or depositing of the amount concerned.

Art. 26 What are the consequences of failure to comply with the duties of the Insured?

(1) The Insurer is released from its liability to indemnify a claim if the Insured fails to comply with any of his legal or contractual obligations or with a cardinal obligation under the policy. This is independent of any cancellation of the policy.

(2) The Insurer will not plead exemption from liability to indemnify, if

- he is not to be held responsible for the non-fulfilment of his legal or contractual obligations or
- this has had no influence on the occurrence of the insured event or
- this had no influence on the amount of indemnification to be paid by the Insurer.

Art. 27 Can the right to indemnification be pledged or assigned?

It is not permissible to pledge the right to indemnification in any form.

In any assignment of the right to indemnification, all legal remedies available to the Insurer, as well as the right of set-off, shall also be valid against the assignees. The amount of the indemnification will however only be ascertained in consultation with the Insured.

Art. 28 Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer zahlungsunfähig wird?

Wenn über das Vermögen des Versicherungsnehmers das Insolvenzverfahren eröffnet wird, kann der Versicherer den Versicherungsvertrag mit einer Frist von einem Monat kündigen (§ 14 Versicherungsvertragsgesetz).

Art. 29 Wie kann dieser Vertrag geändert werden? Welches Recht gilt?

(1) Erklärungen, die den Bestand oder den Inhalt des Versicherungsverhältnisses betreffen – insbesondere Kündigung, Rücktritt, Abtretung der Auszahlungsansprüche –, bedürfen der Schriftform. Vertragssprache ist Deutsch.

(2) Es gilt österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen und des UN-Kaufrechts. Ergänzend finden insbesondere die Vorschriften des Versicherungsvertragsgesetzes, des Unternehmensgesetzbuches und des Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung. Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand ist Wien. ■

Art. 28 What happens if the Insured becomes insolvent?

If insolvency proceedings are opened in relation to the Insured's assets, the Insurer is entitled to terminate the insurance policy with a notice period of one month (Section 14 of the Austrian Insurance Contract Act).

Art. 29 How can this policy be altered? What law applies?

(1) Modifications that alter the contents or nature of the insurance contract – in particular notice of termination, cancellation, cession of payment claims – must be in writing. The contractual language is German.

(2) Austrian law shall apply, to the exclusion of conflict of law rules and UN commercial law. In addition to the contractual provisions, the provisions of the Austrian Insurance Contract Act, the Austrian Commercial Code and the Austrian General Civil Code apply. Place of performance and jurisdiction shall be Vienna. ■